

- Non applicare una pressione eccessiva né superare la velocità raccomandata (giri/min) per evitare di generare calore frizionale che potrebbe danneggiare la superficie dentale o la polpa.
- Per il riutilizzo dopo l'impiego nel cavo orale, rimuovere immediatamente tutti i contaminanti con un liquido detergente e disinfettante e sterilizzare.

CONSERVAZIONE

- Conservare il prodotto al riparo dall'umidità e da sostanze chimiche corrosive e relativi vapori. Non conservare sotto pressione esterna (carico fisico) ed evitare la contaminazione.

RU

ZILMaster – это трехступенчатая система инструментов с алмазными включениями для полировки до зеркального блеска реставраций из диоксида циркония и дисиликата лития. С помощью инструментов системы реставрации разглаживаются, удаляются образовавшиеся при контурировании поверхностные царапины, выполняется полировка до зеркального блеска. ZILMaster выпускается различных форм, с хвостовиками для прямого наконечника (HP), углового наконечника (CA) и турбины (FG) для экстра- и интраорального применения.

ФОРМЫ

HP: Bullet Mini-Point, KN7, WH6 und Unmounted Wheel (форма «пуля, миниконус» и несмонтированные диски)

CA: Bullet, Knife, Cup und Mini-Point (форма «пуля, нож, чаша и миниконус»)

FG: Mini-Point (форма миниконус)

ПОКАЗАНИЯ

Coarse(грубые): Финирование и предварительная полировка реставраций из диоксида циркония и дисиликата лития

Medium(средние): Полировка реставраций из диоксида циркония и дисиликата лития
Fine(для тонкой обработки): Полировка до зеркального блеска реставраций из диоксида циркония и дисиликата лития

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Эти изделия предназначены только для применения в стоматологии.
- Изделия применяются только для указанных в разделе ПОКАЗАНИЯ целей.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Инструменты следует стерилизовать перед каждым интраоральным применением.
 - Метод стерилизации: автоклавировать 3 минуты при 134°C или 30 минут при 121°C.
 - Почистить от загрязнений чистящим или дезинфицирующим раствором и стерилизовать одним из следующих методов: автоклав, химиклав или дезинфицирующий раствор. (Не использовать стерилизацию горячим воздухом).
 - Не оставлять на длительное время в дезинфицирующих средствах, содержащих хлор.
 - Следовать инструкции по применению чистящих или дезинфицирующих средств и стерилизаторов.
- Закрепить инструмент в дентальном прямом/угловом наконечнике (электромотор, микромотор, скоростной шлифовальный мотор и т.д.).
 - Хвостовик полностью ввести в зажимное устройство прямого/углового наконечника. Следовать инструкции изготовителя.
 - Перед использованием выполнить пробный запуск инструмента, чтобы убедиться, что он вращается надежно, спокойно и без биения.
 - Перед применением убедиться в безупречном состоянии рабочей части. Не использовать инструмент, имеющий повреждения или неисправности, например, коррозия, поверхностные неисправности, деформация, загрязнение, оголенный хвостовик после повторного использования.
- Применять обычным способом.
 - Не превышать максимально допустимое число оборотов (20.000 min⁻¹).
 - Для защиты от вредной для здоровья пыли, образующейся при контурировании и финировании, использовать местное отсасывающее устройство, маску от пыли и др.
 - При работе пользоваться соответствующей защитой для глаз, например, защитными очками.
 - Тонкие и длинные шлифовальные инструменты не использовать под острым углом или со слишком большим усилием. Эти инструменты могут при большом усилии согнуться или сломаться.
 - Не работать с большим усилием или превышением рекомендованного числа оборотов, чтобы при трении не образовывалось вредное для субстанций зуба или пульпы тепло.
- Для повторного интраорального применения использованные инструменты сразу почистить от загрязнений чистящим или дезинфицирующим раствором, затем стерилизовать.

ХРАНЕНИЕ

- Защищать изделия от влаги, химикалий и их паров, вызывающих коррозию. Не хранить при внешнем давлении (механическая нагрузка) и избегать заражения.

PL

ZILMaster to trzy stopniowy system do polerowania, impregnowany diamentem dla osiągnięcia wysokiego połysku powierzchni uzupełnień z tlenku cyrkonu i dwukrzemianu litu; ten trzy stopniowy system służy do wygladzania uzupełnień i usuwania zarysowań powierzchni powstałych podczas konturowania i zapewnienia wysokiego połysku. ZILMaster są dostępne w różnych kształtach w wersji na kątnice (HP), prostopnie (CA) i turbinę (FG) do stosowania zarówno wewnątrzustnie i zewnątrzustnie.

KSZTAŁTY

HP: Bullet Mini-Point, KN7, WH6 and Unmounted Wheel

CA: Bullet, Knife, Cup and Mini-Point

FG: Mini-Point

WSKAZANIA

Coarse: Wykańczanie i polerowanie wstępne wypełnień z tlenku cyrkonu i dwukrzemianu litu

Medium: Polerowanie wypełnień z tlenku cyrkonu i dwukrzemianu litu

Fine: Polerowanie ostateczne wypełnień z tlenku cyrkonu i dwukrzemianu litu

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Produkt jest przeznaczony tylko do użytku przez specjalistów dentystycznych.
- Nie należy używać tego produktu do celów innych niż określono we WSKAZANIACH w niniejszej instrukcji.

WSKAZÓWKI UŻYCIA

- Podczas korzystania wewnątrzustnie z narzędzi do obróbki, należy je przed każdym użyciem wysterylizować.
 - Sposób sterylizacji: w autoklawie przez 3 minuty w temperaturze 134 °C (273 °F) oraz 30 minut w temperaturze 121 °C (250 °F).
 - Należy usunąć wszelkie zanieczyszczenia, przy użyciu płynu czyszczącego lub dezynfekującego i sterylizować jedną z następujących metod: autoklaw, autoklaw chemiczny lub płyn dezynfekcyjny. (Nie należy wykonywać suchej sterylizacji cieplnej).
 - Nie należy zanurzać produktu w płynie odkażającym na bazie chloru przez długi okresu czasu.
 - Należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczące użycia płynu czyszczącego, dezynfekującego i sterylizatora.
- Narzędzie do obróbki należy zamontować na końcówce stomatologicznej (silnik elektryczny, mikrosilnik, turbina szybkoobrotowa.).
 - Trzpień należy włożyć całkowicie do uchwytu rękojści, postępując zgodnie z instrukcjami producenta.
 - Przed użyciem należy przeprowadzić rozruch próbny, aby sprawdzić bezpieczeństwo i sprawne funkcjonowanie.
 - Przed użyciem należy upewnić się, że narzędzie do obróbki jest w dobrym stanie. Nie należy używać narzędzi wadliwych lub uszkodzonych np. z powodu korozji, wady powierzchni, deformacji, brudu, obnażenia trzonu z powodu wielokrotnego użycia.
- Używać w sposób konwencjonalny.
 - Nigdy nie należy przekraczać dopuszczalnej prędkości obrotowej (20,000 min⁻¹).
 - Należy stosować pochłaniacza pyłu, maski ochronne, itp. podczas konturowania i wykańczania, aby uniknąć negatywnego wpływu pyłu na organizm człowieka.
 - Podczas pracy należy stosować środki ochronne, takie jak okulary.

- Należy unikać używania cienkich i długich narzędzi do obróbki w miejscach o ostrych kątach lub z nadmiernym naciskiem. Są delikatne i mogą ulec wygięciu lub pęknięciu pod nadmiernym obciążeniem.
- Nie należy zbyt mocno naciskać ani nie przekraczać zalecanej prędkości (RPM), aby uniknąć wytwarzania ciepła podczas tarcia, które może uszkodzić powierzchnię zęba lub mięsie.
- Aby móc ponownie wykorzystać narzędzia do obróbki po ich użyciu w jamie ustnej, należy natychmiast usunąć wszelkie zanieczyszczenia przy użyciu płynu czyszczącego lub dezynfekującego i wysterylizować.

MAGAZYNOWANIE

- Przechowywać produkt unikając ekspozycji na wilgoć, korozję chemiczną i jej opary. Przechowywać z dala od obciążeń fizycznych i unikać zanieczyszczenia.

RO

ZILMaster este un sistem de lustruire în trei pași, impregnat cu diamant, destinat obținerii unei suprafețe cu luciu puternic pe restaurări din zirconiu și disilicat de litiu; acest sistem în trei pași nelezește restaurarea și înlătură zgârieturile superficiale în timpul conturării, asigurând, astfel, o lustruire cu luciu puternic. ZILMaster este disponibil într-o varietate de forme de HP, CA și FG, pentru aplicare atât extraorală, cât și intraorală.

FORME

HP: Bullet Mini-Point, KN7, WH6 și Unmounted Wheel

CA: Bullet, Knife, Cup și Mini-Point

FG: Mini-Point

INDICAȚII

Coarse: Finisarea și lustruirea prealabilă a restaurărilor din zirconiu sau disilicat de litiu
Medium: Lustruirea restaurărilor din zirconiu sau disilicat de litiu
Fine: Lustruirea finală a restaurărilor din zirconiu sau disilicat de litiu

PRECAUȚII

- Acest produs este destinat utilizării numai de către specialiști în stomatologie.
- Nu utilizați acest produs în alt scop decât cel specificat în INDICAȚIILE din aceste instrucțiuni de utilizare.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Atunci când sistemul urmează a fi utilizat intraoral, sterilizați acest produs înaintea fiecărei utilizări.
 - Metoda de sterilizare: autoclavați acest produs timp de 3 min. la 134 °C (273 °F) sau timp de 30 min. la 121 °C (250 °F).
 - Îndepărtați eventualii contaminanți utilizând lichid de curățare sau dezinfectant și sterilizați sistemul cu oricare dintre următoarele metode: autoclavare, chemiclav sau lichid dezinfectant. (Nu utilizați sterilizarea cu căldură uscată.)
 - Nu imersați timp îndelungat acest produs în dezinfectanți pe bază de clor.
 - Respectați instrucțiunile de utilizare ale lichidului de curățare, dezinfectantului, respectiv sterilizatorului.
- Montați acest produs pe o piesă de mână stomatologică (motor electric stomatologic, micromotor, strung cu viteză ridicată etc.).
 - Introduceți-tija complet în mandrina de strângere piesei de mână, respectând instrucțiunile producătorului.
 - Efectuați o probă de funcționare pentru a verifica funcționarea în siguranță și fără probleme, fără excentricitate înaintea utilizării.
 - Înaintea utilizării, verificați capul abraziv pentru a vă asigura că este în stare bună. Nu utilizați instrumente deteriorate sau defecte, mai exact corodate, cu defecte ale suprafeței, deformări, murdărie, expunerea tijei din cauza utilizării repetate.
- Utilizați următoarea modalitate convențională.
 - Nu depășiți niciodată viteza de rotație maximă permisă (20.000 min⁻¹).
 - Utilizați aparatul local de extracție a prafului, mască de protecție etc. atunci când realizați conturarea și finisarea, pentru a evita efectul advers al prafului asupra organismului uman.
 - În timpul utilizării, folosiți echipament de protecție, cum ar fi ochelarii.
 - Evitați orice utilizare în unghiuri ascuțite sau cu presiune excesivă aplicată materialelor abrazive subțiri și lungi. Acestea sunt fragile și se pot îndoi sau fractura sub presiuni excesive.
 - Nu aplicați presiune excesivă și nu depășiți viteza recomandată (RPM), pentru a evita generarea de căldură prin fricțiune, care poate deteriora suprafața dintelui sau pulpa.
- În vederea reutilizării după întrebuințarea intraorală a acestora, îndepărtați imediat eventualii contaminanți utilizând lichid de curățare sau dezinfectant și efectuați sterilizarea.

DEPOZITARE

- Depozitați acest produs evitând expunerea la umezeală, substanțe chimice corozive și vaporii acestora. Păstrați produsul departe de eventualele presiuni externe (sarcini fizice) și evitați contaminarea acestuia.

SV

ZILMaster är ett diamant impregnerat trestegs poleringssystem system som är designat för att möjliggöra hög ytlans på Zirkonium och Litium disilikat restaurationer; detta tre stegs system jämnar ut ytan på restaurationen och avlägsnar repor på ytan under kontureringen, och ger en höglans polering. ZILMaster finns i varierande former för HST, VST och FG fattnng för både externa och intra-orala applikationer.

FORMER

HP: Bullet Mini-Point, KN7, WH6 and Unmounted Wheel

CA: Bullet, Knife, Cup and Mini-Point

FG: Mini-Point

INDIKATIONER

Coarse: Finishing & förpolering av Zirkonium eller Litium disilikat restaurationer.
Medium: Polering av Zirkonium eller Litium disilikat restaurationer.
Fine: Slutlig polering av Zirkonium eller Litium disilikat restaurationer.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Denna produkt är enbart avsedd för användning av utbildad tandvårdspersonal.
- Denna produkt skall inte användas för andra ändamål än de som är specificerade i INDIKATIONER i dessa bruksanvisningar.

BRUKSANVISNING

- Vid användning intraoralt skall denna produkt steriliseras före varje användning.
 - Steriliseringsmetod: Denna produkt skall autoklaveras i 3 min i 134 °C (273 °F) eller 30 min. i 121 °C (250 °F).
 - Avlägsna all dekontaminering med desinfektions vätska desinficera och sterilisera med någon av följande metoder; autoklav, Kemiklave eller desinfektions vätska. (Använd inte torr värmesterilisering.)
 - Lägg inte denna produkt i klor desinfektions lösning över tid.
 - Följ bruksanvisningarna för respektive desinficerings vätska och autoklav.
- Montera denna produkt på ett dental handstycke (elektrisk dental motor, mikro motor, hög hastighets svarv etc.).
 - För in skaffet helt i chucken på handstycket, följ tillverkarens instruktioner.
 - Gör en testkörning för att kontrollera säkerheten och jämn gång utan att köra slut på instrumentet före själva användningen.
 - Kontrollera att sliphuvudet är i god kondition före användningen. Använd inte skadade eller defekta instrument, d.v.s. instrument som är korroderade, har ytsprickor är deformerade, smutsiga eller har exponerat skaft på grund av upprepåd användning.
- Använd följande konventionella arbetsmetoder och regler.
 - Överskrid aldrig den maximalt tillåtna hastigheten (20,000 min⁻¹).
 - Använd lokalt utslag, skydds mask, etc. vid konturering och finishing för att undvika negativa effekter av slipdamm i människokroppen.
 - Använd skyddsutrustning som skyddsglasögon under arbetet.
 - Undvik all användning av spetsiga vinklar eller för hårt tryck på tunna och långa abrasiva instrument. De är ömtåliga och de kan böjas eller fraktureras under för stor belastning.
 - Applicera inte för hårt tryck och överskrid inte den rekommenderade hastigheten (RPM), för att undvika att generera friktionsvärme som kan skada tandens yta eller pulpa.
- För återanvändning efter intraoral användning, avlägsna alla kontaminerengar omedelbart med rengöringsvätska eller desinfektionsmedel och sterilisera.

FÖRVARING

- Förvara denna produkt att skyddas för exponering av fukt, korrosiva kemikalier och dess ångor. Skyddas för yttre fysisk tryckbelastning och undvik kontaminering.

EL

To ZILMaster είναι ένα σύστημα στίλβωσης τριών σταδίων εμποτισμένο με διαμάντι σχεδιασμένο για την επίτευξη υψηλής επιφανειακής στιλπνότητας σε αποκαταστάσεις ζirkονίας και διπυριτικού λίθιου, αυτό το σύστημα τριών σταδίων λειαίνει την αποκατάσταση και απομακρύνει τα επιφανειακά υδαρήματα κατά τη διαμόρφωση παρέχοντας στίλβωση υψηλής στιλπνότητας. Το ZILMaster διατίθεται σε διαφορετικά σχήματα για ευθείες και γωνιακές χειρολαβές χαμηλών και υψηλών ταχυτήτων για εξαστοματική αλλά και ενδοστοματική εφαρμογή.

ΣΧΗΜΑΤΑ

HP: Bullet Mini-Point, KN7, WH6 and Unmounted Wheel

CA: Bullet, Knife, Cup and Mini-Point

FG: Mini-Point

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Coarse: Τελέωση και προ-στίλβωση αποκαταστάσεων ζirkονίας και διπυριτικού λίθιου

Medium: Στίβωση αποκαταστάσεων ζirkονίας και διπυριτικού λίθιου

Fine: Τελική στίλβωση αποκαταστάσεων ζirkονίας και διπυριτικού λίθιου

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Το προϊόν διατίθεται για χρήση μόνο από επαγγελματίες της οδοντιατρικής.
- Να μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για άλλη χρήση εκτός από αυτές που περιγράφονται ειδικά στις ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ αυτών των οδηγιών χρήσης.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Όταν χρησιμοποιείτε ενδοστοματικά, αποστειρώστε τα λειαντικά πριν από κάθε χρήση.
 - Μέθοδος αποστείρωσης: αυτόκαυστο για 3 λεπτά στους 134 °C (273 °F) ή για 30 λεπτά στους 121 °C (250 °F).
 - Απομακρυνση επιφανειακής ρυπαρότητας χρησιμοποιώντας καθαριστικό ή απολυμαντικό υγρό και αποστειρώστε με τις παρακάτω μεθόδους, αυτόκαυστο, χημική αποστείρωση ή απολυμαντικό υγρό (μην πραγματοποιείτε αποστείρωση ξηράς θερμότητας).
 - Μην εβαπτίζετε αυτό το προϊόν μέσα σε διαλύματα χλωριούχων απολυμαντικών για μεγάλο χρονικό διάστημα.
 - Ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης αναλόγως, των υγρών καθαρισμού, απολύμανσης και αποστείρωσης
- Τοποθετείστε το λειαντικό σε μία οδοντιατρική χειρολαβή (ηλεκτρομωτέρ, μικρομοτέρ, υψηλής ταχύτητας κλπ)
 - Τοποθετείστε το στέλεχος πλήρως στην κεφαλή της χειρολαβής ακολουθώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή.
 - Πραγματοποιείτε δοκιμαστική λειτουργία για έλεγχο ασφαλούς και ομαλής λειτουργίας χωρίς αποδομή πριν από τη χρήση.
 - Εξασφαλίστε ότι η κεφαλή του λειαντικού είναι σε καλή κατάσταση πριν από τη χρήση. Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα ή ελαττωματικά εργαλεία δηλ, με διάβρωση, επιφανειακές ατέλειες, παραμορφώσεις, ρυπαρότητα ή έκθεση του στελέχους λόγω επαναλαμβανόμενης χρήσης
- Χρησιμοποιείτε τον παρακάτω συμβατικό τρόπο.
 - Μην υπερβείτε ποτέ τη μέγιστη επιτρεπτή ταχύτητα περιστροφής (20,000min⁻¹).
 - Χρησιμοποιείτε τοπικά σύστημα απαγωγής της σκόνης, προστατευτική μάσκα, κλπ κατά τη διαμόρφωση και τελείωση για να αποφύγετε δυσμενή επίδραση της σκόνης στο ανθρώπινο σώμα.
 - Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό όπως γυαλιά κατά τη χρήση.
 - Αποφύγετε τη χρήση σε οξεία γωνία ή με υπερβολική πίεση σε λεπτά λαι επιμήκη λειαντικά. Είναι ευθραυστα και μπορεί να λυγίσουν ή να σπάσουν κάτω από υπερβολικές φορτίσεις.
 - Μην εφαρμόζετε υπερβολική πίεση ή ξεπεράσετε τη συνιστώμενη ταχύτητα (στρ/λεπτό) για να αποφύγετε την ανάπτυξη θερμότητας λόγω τριβής που μπορεί να προκαλέσει ζημία στην επιφάνεια του δοντιού ή τον πολφό.
- Για επανάχρηση των λειαντικών μετά από ενδοστοματική χρήση απομακρύνετε τις όποιες επιμολύνσεις άμεσα χρησιμοποιώντας καθαριστικά ή απολυμαντικά υγρά και αποστειρώστε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Αποθηκεύστε το προϊόν αποφεύγοντας την έκθεση σε υγρασία, χημική διάβρωση και τον ατμό της. Κρατήστε το μακριά από εξωτερικές πιέσεις (άσκηση φόρτιση) και αποφύγετε επιμολύνσεις.

ZH

ZILMaster is a diamond impregnated three-step polishing system designed for achieving high surface gloss on Zirconia and Lithium disilicate restorations; this three step system smoothens the restoration and removes surface scratches during contouring, and provides high gloss polish. ZILMaster is available in a variety of shapes in HP, CA and FG for both extra and intra-oral application.

SHAPES

HP: Bullet Mini-Point, KN7, WH6 and Unmounted Wheel

CA: Bullet, Knife, Cup and Mini-Point

FG: Mini-Point

INDICATIONS

Coarse: Finishing & pre-polishing of Zirconia or Lithium disilicate restorations
Medium: Polishing of Zirconia or Lithium disilicate restorations
Fine: Final polishing of Zirconia or Lithium disilicate restorations

PRECAUTIONS

- This product is intended for use by dental professionals only.
- Do not use this product for any purpose other than specifically outlined in INDICATIONS in these instructions for use.

DIRECTIONS FOR USE

- When using intraorally, sterilize this product before each use.
 - Sterilization method: autoclave this product for 3 min at 134 °C (273 °F) or 30 min at 121 °C (250 °F).
 - Remove any contaminants, using cleaning liquid or disinfectant and sterilize with any of the following methods; autoclave, chemiclave, or disinfectant liquid. (Do not perform dry heat sterilization.)
 - Do not immerse this product into chlorine disinfectants for a prolonged period of time.
 - Follow the instructions for use of cleaning liquid, disinfectant and sterilizer, respectively.
- Mount this product on a dental handpiece (dental electric engine, micro motor, high-speed lathe etc.).
 - Insert the shank completely into the chuck of the handpiece, following the manufacturer's instructions.
 - Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use.
 - Make sure that abrasive head is in good condition before use. Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt, exposure of shank due to repeated use.
- Use following the conventional manner.
 - Never exceed the maximum permissible rotating speed (20,000min-1).
 - Use local dust extractor, protective mask, etc while contouring and finishing to avoid adverse effect of dust to the human body.
 - Use protective equipment such as glasses while using.
 - Avoid any use at acute angles or with excessive pressure to thin and long abrasives. They are fragile and may bend or fracture under excessive loads.
 - Do not apply excessive pressure or exceed the recommended speed (RPM), to avoid generating frictional heat that may damage the tooth surface or pulp.
- For reuse after using them intraorally, remove any contaminants immediately using cleaning liquid or disinfectant and sterilize.

STORAGE

- Store this product avoiding exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination.